

LE CARNET



Champagne pour Karl Lagerfeld.

GRAND SIÈCLE

Le prix Grand Siècle Laurent Perrier 2014 sera remis à Karl Lagerfeld lors d'un dîner de gala le 7 avril. Le même soir sera inaugurée l'expo Carte blanche à Pierre et Gilles à la Galerie des Gobelins (Paris 13<sup>e</sup>) en présence de Zahia Dehar, photographiée par le duo en Marie-Antoinette à la rose



Shigeru Ban, lauréat du prix Pritzker.

ARCHITECTURE

Le prix Pritzker a été décerné au japonais Shigeru Ban, architecte de Gastines du Centre Pompidou

SYMBOLES

La truie de maçon du père de Cavanna et les bottes de poilu de Lazare Ponticelli font partie des exposés à la nouvelle Galerie des Gobelins, inaugurée au musée de l'Homme de l'immigration (Paris 12<sup>e</sup>).



Escale à Sète pour Maud Fontenoy.

COUPLE

A peine prononcée la légalisation du mariage homosexuel en Grande-Bretagne, Elton John a annoncé qu'il épouserait son compagnon, David Furnish.

SÈTE

La navigatrice Maud Fontenoy sera du 18 au 21 avril l'invitée d'honneur d'Escale à Sète, festival international des traditions maritimes.

SPOTS

Frédérique Bel reprend son rôle dans la miniserie télé « La minute blonde », pour la campagne de dépistage lancée par l'Association maladies foie enfants.



Frédérique Bel ressort son costume de blonde.

FAIRE-SAVOIR

Jean-Marie Dru, président du groupe de communication TBWA-Worldwide, a été nommé président de la Fondation de l'Académie de médecine, créée pour faire rayonner la médecine française.

PHILATÉLIE

La poste suédoise a émis un carnet de timbres consacré au footballeur du PSG Zlatan Ibrahimovic. Pour marquer cinquante ans de relations diplomatiques, la France et la Chine ont édité un timbre tiré à 1,5 million d'unités pour la France et à 10 millions pour la Chine. PAGE RÉALISÉE PAR MARIE-CHRISTINE MOROSI



Un timbre à l'effigie de Zlatan Ibrahimovic.

DÉCÉDÉS




présida le conseil de 1958 à 1960. Il venait de publier « Un diplomate dans le siècle » (Ed. de Fallois).

Ex-membre du conseil constitutionnel, il fut président de Paris-I Panthéon-Sorbonne de 2009 à 2012.

**Claude Chayet**  
93 ans. Pionnier des relations franco-chinoises, premier chargé d'affaires français en poste à Pékin en 1964, il devint ambassadeur en 1979.

**Chu Teh-Chun**  
93 ans. Peintre d'origine chinoise, membre de l'Académie des beaux-arts, il y était le dernier représentant de l'abstraction lyrique depuis le décès de Georges Mathieu et de Zao Wou-ki.

**James Schlesinger**  
85 ans. Ancien secrétaire américain à la Défense et directeur de la CIA sous Richard Nixon et Gerald Ford.

HACHE/AFP - SAGET/AFP - RICCARDO TINELLI - SAMSON/AFP - TT NEWS AGENCY/SWEDISH POST/AFP - SIV/GAMMA - CERN



INTREVUE

## ESCALE À SÈTE : PARFUM DE GRAND LARGE

Après le succès de l'édition 2012, l'association ESCALE À SÈTE organise pour le week-end du 18 au 21 avril 2014 une édition décalée de son festival. Cette fois-ci, c'est à la découverte de la ville de Sète que l'on se consacre. Une belle rencontre authentique avec les gens de mer et un art de vivre profondément ancré dans l'identité culturelle de la ville depuis des générations !

### DES GÉANTS AU CŒUR DE SÈTE...

Sète est une ville qui a toujours vécu au rythme de son port. Pendant des siècles, les quais ont résonné du bruit des tonneaux qui roulaient sur les pavés, des grues qui déchargeaient les marchandises ou des sirènes des navires entrant dans le port. Le temps a passé et les choses ont évolué... Désormais, ce sont les bateaux de pêche qui sont amarrés dans la ville. Ils seront rejoints du 18 au 21 avril par une centaine de navires venus du monde entier. Dès le 15 avril, ces géants de la mer arrivent en douceur pour célébrer et partager avec les gens de la mer et les passionnés de l'univers marin, la grande fête internationale des traditions maritimes en Méditerranée... Si la Russie est l'invitée d'honneur, d'autres pays comme le Japon, l'Espagne, la République Tchèque, l'Irlande et l'Italie sont aussi présents. Plus de cent navires de légende dont les deux plus grands voiliers historiques au monde le Kruzenshtern et le Sedov qui représentent la Russie. Pendant quatre jours, ce port de pêche à la croisée de la Méditerranée, du bassin de Thau et du canal du Midi, va vivre au son de plus de 30 groupes de musique et de chants de marins du monde, ainsi que de tout son patrimoine maritime vivant. Cette 3<sup>ème</sup> édition dépasse tout ce qui s'est fait précédemment ! Un programme exceptionnel tout public avec parade d'arrivée, visite des bateaux, activités nautiques, bateaux à vapeur, rassemblement de voiles latines, tavernes en fête, concerts, conférences,

exposition et même un village Moussaillon ! Une belle rencontre authentique avec les gens de mer et un art de vivre profondément ancré dans l'identité culturelle de la ville depuis des générations !

### WOLFGANG IDIRI, PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION ESCALE À SÈTE

« Tout a commencé au début des années 2000, à l'occasion de déplacements en Bretagne sur d'importants festivals à Brest, Cancale, Paimpol et Douarnenez dans le cadre de notre groupe de chants traditionnels. Nous avions été complètement époustouffés par la magie de ces festivals et leur aspect spectaculaire avec toutes les animations et les milliers de spectateurs qui y venaient. Finalement, le secret de cette réussite, c'était toutes les personnes authentiques qui y participaient, les professionnels comme les associations qui animent quotidiennement les ports. Lors de notre retour sur Sète en voiture, nous avions pas mal de temps pour réfléchir à tout cela... Nous nous sommes dit que nous avions tout pour faire la même chose chez nous à Sète ! L'idée a fait son bonhomme de chemin, on s'est entouré des associations, des pêcheurs et des sociétés de joutes afin que la manifestation soit fidèle à la réalité. On s'est lancé dans l'organisation pour une première en 2010 et le succès populaire de 2012 nous a galvanisés pour continuer dans cette voie. »

# LAYALINA

## M A Z I N E

Avril 2014 - n°58



## DOSSIER POISSONS COQUILLAGES & CRUSTACÉS

ESCAPADE

MOTORS

CÉLÉBRITÉ

GOURMET



PORQUEROLLES



MICHAËL COIFFI



FRANÇOIS PIENAAR



L'ARTIMON

## LE QUESTIONNAIRE DE Marcel Foust



MAUD FONTENOY

APRÈS SES 3 PREMIÈRES RÉUNIONS EN SOLIDARIÉ : LA TRAVAILLEUSE À LA BÂME DES Océans ATLANTIQUE EN 2003, CELLE DU PACIFIQUE EN 2005 ET LE TOUR DU MONDE À CONTRE-COURANT EN 2007, MAUD FONTENOY EST PORT-PILOTE DE LA COMMISSION Océanographique INTERGOUVERNEMENTALE DE L'UNESCO ET DU BÉTAIL Océan MONDIAL POUR LES Océans, VICE-PRÉSIDENTE DU COMITÉ NATIONAL DU LITTÉRAL, MEMBRE DU CONSEIL ÉCONOMIQUE SOCIAL ET ENVIRONNEMENTAL. EN 2008, MAUD FONDE LA MAUD FONTENOY FONDATION (MAUDFONTENOYFONDATION.COM). CETTE ORGANISATION A POUR BUT D'ÉDIFIER ET DE SENSIBILISER LE GRAND PUBLIC ET NOTAMMENT LES PLUS JEUNES, AUX DÉBATS QUE NOUS DEVONS REVENIR POUR PROTÉGER LE GRAND BLEU. EN DEVENANT MARRAIN, MAUD FONTENOY OFFRE UN TRAPÈZE POUR L'AVENIR D'ENFANT BIEN : DURANT SON ESCALE À SÈTE, MAUD S'IMAGINERA LES ENFANTS DE SÈTE À LA PRÉSERVATION, ENVIRONNEMENTALE RENCONTRERA LES ACTEURS DE LA VIE MARITIME, LE PUBLIC ET METTRA MÉDIATIQUEMENT À L'HONNEUR LE PATRIMOINE NATUREL DE SÈTE.

### LE PRINCIPAL TRAIT DE VOTRE CARACTÈRE ?

La volonté !

### LA QUALITÉ QUE VOUS PRÉFÉREZ CHEZ UN HOMME ?

L'intelligence...

### LE BONHEUR PARFAIT, SELON VOUS ?

Au cœur de la nature, avec ma famille

### À QUEL MOMENT DE VOTRE VIE AVEZ-VOUS ÉTÉ LE PLUS HEUREUX ?

La naissance de mes 2 enfants

### VOTRE DERNIER FOU RIRE ?

Avec mon petit garçon !

### ET LA DERNIÈRE FOIS QUE VOUS AVEZ PLEURÉ ?

Pour la guerre en Syrie...

### VOTRE FILM CULTE ?

Le Grand Bleu

### VOTRE OCCUPATION PRÉFÉRÉE ?

Lire en mer

### VOTRE LIVRE DE CHEVET ?

« Les pensées pour moi-même » de Marc-Aurèle

### ET LA FIGURE HISTORIQUE QUE VOUS ADMIREZ ?

Nelson Mandela

### VOTRE MUSICIEN PRÉFÉRÉ ?

Jacques Brel

### VOTRE HÉROS OU HÉROÏNE DANS LA VIE ?

Les femmes du 21<sup>ème</sup> siècle, qui travaillent, s'occupent de leurs enfants et trouvent encore le temps de s'épiler les jambes !

### LA CHANSON QUE VOUS SIFFEZ OU FREDONNEZ EN QUART ?

Rame, rameur, rimer...

### VOTRE COULEUR PRÉFÉRÉE ?

Bleu océan

### VOTRE BOISSON PRÉFÉRÉE ?

L'eau !

### LES FAUTES POUR LESQUELLES VOUS AVEZ LE PLUS D'INDULGENCE ?

Un bon nombre, surtout lorsque l'on a le souci de bien faire !

### QUE DÉTESTEZ-VOUS VRAIMENT ?

Les violences sexuelles faites aux femmes...

### QU'AVEZ-VOUS RÉUSSI DE MEILLEUR DANS VOTRE VIE ?

Mon travail associatif depuis plus de 15 ans

### VOTRE DIVISE ?

Là où il y a une volonté, il y a un chemin



REVUE

### ANIMATIONS NAUTIQUES TRADITIONNELLES

Joutes languedociennes (Samedi 19 et Dimanche 20 après midi), Joutes provençales (Samedi 19 après midi), Rame traditionnelle (Samedi 19 après-midi) tournoi, initiations tous les jours), Démonstrations de chant au Cabestan (Lundi 21 matin), Capelet (Lundi 21 après-midi), et tous les jours : Sorties des Gazelles des Sables, Bateaux vapeur en navigation, Pirogues polynésiennes, Aviron, Barques de joutes languedociennes et Provençales

### LES VOILIERS

**Sedov :** Long de 117 mètres, le légendaire quatre mat barque Sedov, inscrit dans le Livre Record de Guiness comme le plus grand Navire-École au monde a été en 2011 son 90<sup>ème</sup> anniversaire. Navire de commerce allemand construit en 1921, il a été donné à la Russie en 1950 à titre de dommage de guerre et est devenu navire-école des élèves officiers de l'université maritime de Mourmansk.  
**Kruzenshtern :** Après un immense succès populaire en 2012, le Kruzenshtern fait son grand retour à Escalade à Sète. Avec ses 115 mètres de long, ce 4 mts-barque de la marine russe est le deuxième plus grand navire traditionnel au monde en activité. Navire école pour l'Académie d'État des pêches de la Mer Baltique, le Kruzenshtern est également remarquable pour son palmarès de records de navigation.  
La Grâce : La Grâce est l'authentique réplique d'un voilier de la seconde moitié du 18<sup>ème</sup> siècle. Ce brick a pour objectif de renouveler la tradition de la navigation tchèque. Vainqueur des dernières régates des grands voiliers, l'équipage de La Grâce propose à quai de nombreuses animations maritimes à bord et une arrivée spectaculaire sous les coups de canons...

**Santa Eulalia :** Ce 3-mts catalan est le navire Amiral du Musée Maritime de Barcelone. Ce « Paillebot » a historiquement un lien commercial direct avec Sète : c'est le successeur des « balancelles » qui acheminaient les oranges

de la Catalogne vers le Port de Sète.  
**Cypris :** Mis à l'eau en septembre dernier, le Cypris est la réplique navigante d'une épave grecque datée du VI<sup>ème</sup> siècle avant Jésus-Christ, découverte à Marseille.

Et de nombreux autres grands navires historiques : Ciutat de Badalona, Chemins du vent, Noctilio, Louis-Valentin, Celtic, Vieux Crabe, Amadeus, Rescalot, Galcin, Valentine, Jusqu'au bout, Belle Lurette, Yole de Bantry Massalia, ...

### LES VOILES LATINES

Rassemblement de plus de 60 voiles latines quai de la Consigne  
Prix « Aversa Diamante », non qui a été donné en l'honneur de deux personnalités incontestées dans leurs domaines respectifs : la charpente et le gréement Méditerranéens, décoré à la plus belle restauration de particulier.  
Remise du prix le dimanche 20 avril 18h quai de la Consigne

### LES BATEAUX VAPEUR

L'association des Amis des Bateaux Vapeur débarque avec quelques bijoux entretenus par des amoureux de la belle plaisance à vapeur. Au son de leurs sifflets, les bateaux vapeur rythmeront les canaux d'Escalade à Sète 2014.

### LES AUTRES BATEAUX TRADITIONNELS

La barque de poste 1818 « Cairat », emblématique de la navigation fluviale.  
Avant la mise à l'eau de ce navire en 2011, il n'existait plus de trace de ces bateaux depuis 1858.

Association ESCALE À SÈTE  
Fête des Traditions Maritimes  
11, rue du Moulin à Vent  
34200 SÈTE  
Office de Tourisme de Sète  
Tél : 04 99 04 71 71  
tourismotot-sete.fr

A suivre le

**Aujourd'hui** Magazine

**SOUVENIRS GUY ROUX ET SES AMIS STARS**

**IMPÔTS L'INTERVIEW VÉRITÉ DE L'INDIC DU FISC**

Romain Puértolas, Stéphane de Groodt, Lola Lafon... Les nouveaux auteurs à succès

**Coups de génie!**

**CLIMAT : LA FRANCE SE RÉCHAUFFE DÉJÀ**

Le nouveau Romain Puértolas avec son best-seller à Paris le 27 mars.

DOSSIER SPÉCIAL

**LE NOUVEAU PEUGEOT-CITROËN**  
Tavares, dévoilant la stratégie de la marque dans la course à la production entre les usines européennes du groupe. Il clarifie le positionnement des marques, développe le marché en Amérique latine, en Russie, met en œuvre un partenariat avec le constructeur chinois Dongfeng.

Mardi

15



**ESCALE À SÈTE**, le festival international des traditions maritimes en Méditerranée, débute dans le port de l'Hérault avec une parade de plus de 100 grands voiliers (ci-dessus, le *Santa Eulalia*). Jusqu'au 21 avril, les spectateurs peuvent visiter de nombreux navires, goûter les produits régionaux, assister à des concerts...

**LES PAYS DE LA ZONE EURO** ont jusqu'à aujourd'hui pour présenter à la Commission européenne leur programme d'assainissement des finances publiques. La France, qui doit détailler 50 milliards d'économies, a obtenu un délai en raison du changement de Premier ministre.

**ÉLECTION PRÉSIDENTIELLE EN ALGÉRIE.** Six candidats sont en lice, dont le sortant Abdelaziz Bouteflika (photo), 77 ans, qui brigue un quatrième mandat. Une partie de l'opposition appelle au boycott pour dénoncer sa candidature.



Vendredi

18

**JOURNÉE INTERNATIONALE DES MONUMENTS**, consacrée cette année au « Patrimoine de la commémoration ».



**RECONSTITUTION DES ADIEUX DE NAPOLEON À SA GARDE**, au château de Fontainebleau (Seine-et-Marne). Dans le cadre du bicentenaire de la Campagne de France qui s'achève par l'exil de l'Empereur, 300 figurants rejouent cette scène.

Dimanche

20

**C'EST LE DÉBUT DE LA SAISON DES CORRIDAS.** A Arles (Bouches-du-Rhône), 500 000 spectateurs sont attendus pour assister à une course camarguaise, à un grand défilé musical dans la ville et à une corrida dans les arènes (lire page 26).



**Forums**  
Venez papoter avec nous...



**Concours**  
Plein de cadeaux gratuits !

**Idées cadeaux**  
Découvrez les bracelets Par

## Sète accueille 100 navires de légende

VOYAGE

NEWS VOYAGE

Le 09 avril 2014



Marie-France Parra et  
Didier Rosière

### PARTAGER

Facebook 225

Twitter 9

Google+ 10

Pinterest 1



### RÉAGIR

Commentaire 6

Coeur 33

La Russie en invitée d'honneur, le Japon, l'Espagne, la République Tchèque, l'Irlande, l'Italie... ce sont au total plus de cent navires de légende, dont les deux plus grands voiliers traditionnels au monde, le Krusenstern et le Sedov, qui se sont donnés rendez-vous à Sète pour la grande fête des traditions maritimes, du 18 au 21 avril prochain, "marrainée" par Maud Fontenoy.

Pendant quatre jours de fête, le port de pêche situé entre la mer Méditerranée, le bassin de Thau et le canal du Midi, capitale des joutes languedociennes, va vivre au son de plus de 30 groupes de musiques et de chants de marins du monde et de tout son patrimoine maritime vivant.

Un programme exceptionnel qui s'adresse à tous les publics, avec parade d'arrivée, visite des bateaux, activités nautiques, bateaux à vapeurs, rassemblement de voiles latines, tavernes en fête, concerts, exposition et un "village Moussaillon" de plus de 1000m<sup>2</sup>. Une belle rencontre, authentique, avec les gens de mer et un art de vivre profondément ancré dans l'identité culturelle de la ville depuis des générations !

Accès gratuit à la quasi-totalité des animations. Retrouvez le programme et les temps forts d'**Escale à Sète**, du 18 au 21 avril.

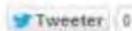


# TÉLÉ MATIN

DU LUNDI AU SAMEDI À 5H30



[http://www.france2.fr/emissions/telematin/vie-pratique/escale-a-sete\\_231935](http://www.france2.fr/emissions/telematin/vie-pratique/escale-a-sete_231935)



## ESCALE À SETE

DIFFUSÉ LE 19/04/2014



Marchés du 19/04/2014

Une émission destinée à ceux qui se lèvent tôt. Parmi la liste des différentes rubriques abordées tout au long de la semaine figurent le cinéma, les expositions, la cuisine, les voyages, l'automobile, l'emploi, la nature, la mode, la santé, les spectacles, et bien d'autres.

Extrat  
3h  
Diffusion : 19:04 à 07:00



Aide

Commenter

En savoir plus



MARCHÉS  
Présenté par Loïc Ballet

Un triporteur les pieds dans l'eau et qui sent bon l'été !

... bien trempé, une autre artiste du Pays sèteois au talent culinaire certain : Anne Majourel. Autour de sa table étoilée, son concept : recevoir ses clients à travers un menu unique composé le matin même, en fonction de l'inspiration et surtout de la générosité de la Grande Bleue ! Au levé du jour, Anne se rend sur le Port, pour faire ses achats uniquement avec les poissons de ses pêcheurs, c'est là qu'elle compose la carte du jour. Une cuisine moderne qui réconcilierait quiconque avec les fruits de la Mer. Mais, si Loïc Ballet file à Sète cette semaine, c'est aussi à l'occasion d'Escale à Sète, une de plus belles rencontres de vieux gréements au monde ! Bref, lorsqu'une chef atypique vous invite sur le pont d'un des plus grands voiliers au Monde, impossible de résister à l'invitation. Le Sedov, un navire au pavillon Russe, sur lequel, nous aurons la chance de goûter à cette cuisine sèteoise revisitée...



Anne Majourel sur le Triporteur

« Autodidacte passionnée, j'ai reçu l'amour de la cuisine en héritage. Née dans les vignobles des Corbières, j'ai suivi Jean-Luc dans ses Cévennes d'origine pour créer un lieu d'accueil et de gastronomie. A force de travail et de patience, je suis passée de « cuisinière amateur » à « chef confirmée ». Je suis devenue l'une des rares femmes chefs reconnues par le guide Michelin, couronnée au bout de 20 ans dans les cuisines du « Ranquet ». Mes gestes ont pris de l'assurance dans cet environnement et mon inspiration a trouvé une source sur cette terre. J'ai réussi à donner de l'émotion, essayé de transmettre ma passion, tenté d'imposer ma sensibilité et gagné la confiance de mes pairs. Sous un chapeau multicolore, des cheveux courts, un sourire indélogeable, un regard sans fard, je suis une femme sensible qui ressemble à sa cuisine. Je compose au gré des saisons, une cuisine vivante, inspirée de tradition, teintée de fantaisie. Rythmée par les récoltes du jardin savamment orchestré par Jean-Luc, mes assiettes se colorent de nuances végétales. Les touches florales rivalisent avec les saveurs des simples aromatiques. Le tout dans le respect du goût sincère. La qualité du produit, la justesse des assaisonnements sont les piliers de mon travail. L'harmonie des textures, des couleurs et des volumes guident mes pas vers l'équilibre. »

## Escale à Sète

### C'est quoi les mourres de porc ?



musique

C'est le nom d'un groupe de chanteurs sétois amoureux des ballades de marins mais aussi un bateau traditionnel avec comme un éperon en forme de groin de cochon. Il n'y a pas que des bateaux à Sète. 30 groupes de musique du monde se produisent aussi durant l'animation Escale à Sète ce week-end.

Mis à jour le 18/04/2014

### sujets proches

voile  
mer

### à suivre

Faits divers  
Montpellier  
Nîmes  
Perpignan  
Tourisme  
Environnement  
Sport

Des idées de sorties

### dossiers



Le retour du loup en Languedoc-Roussillon



Championnats d'Europe de judo à Montpellier



### Le voilier "La Grace" est la réplique d'un brick de 1768

La Grace est un voilier de croisière. Le modèle initial de cette réplique contemporaine était un bateau de la deuxième moitié du XVIIIème siècle, dessiné et construit par le suédois Fredrik Henrik af Chapman. Un brick 2 mâts.

Mis à jour le 18/04/2014



### Revoir les éditions spéciales de 12 h et 19 h en direct de Sète

Ils sont arrivés. Les plus beaux voiliers du monde sont dans le port pour la grande fête maritime **Escale à Sète**. Nos équipes étaient sur le pont du Sedov à midi et sur celui de La Grâce à 19 h 00. Retrouvez ces journaux réalisés, quai d'Alger et place de la Marine. **Le direct**

### les derniers titres

Languedoc-Roussillon

Régions proches

Toutes les Régions



enquête

Disparues de la gare de Perpignan : des recherches ADN infructueuses



élections européennes

L'UMP en meeting à Nîmes avec Michèle Alliot-Marie



théâtre

Le Cours Florent aura une antenne à Montpellier en 2015



incendie

Prévention des incendies : le préfet de l'Hérault prend des mesures



France 3 Languedoc-Roussillon

Vous aimez

Vous et 21 616 autres personnes aimez France 3 Languedoc-Roussillon.



Facebook

# SÈTE HISSE LA GRAND-VOILE

Du 18 au 21 avril, les plus grands voiliers du monde font escale à Sète.  
L'occasion de découvrir une ville portuaire pleine de ressources.



**Paris-Sète :**  
3 h 43<sup>(1)</sup>  
(3 kg de CO<sub>2</sub><sup>(2)</sup>) ;  
**Lyon-Sète :**  
2 h 04<sup>(1)</sup>  
(1,2 kg de CO<sub>2</sub><sup>(2)</sup>) ;  
**Valence TGV-Sète :**  
1 h 32<sup>(1)</sup>  
(0,9 kg de CO<sub>2</sub><sup>(2)</sup>).

1. Meilleurs temps de parcours avec TGV.  
2. Estimation des émissions de CO<sub>2</sub> par passager pour ce trajet (base : consommations d'énergie et fréquentations 2012).  
Pour en savoir plus, rendez-vous sur [sncf.com](http://sncf.com).

**Son vieux port**, ses bateaux de pêche, sa criée aux poissons, sa gastronomie aux saveurs italiennes, ses poètes, ses festivals... Sète regorge d'attraits pour séduire tous azimuts et illuminer les premiers beaux jours.

À moins de quatre heures de Paris en TGV direct, le premier port de pêche de la Méditerranée française, qui a vu naître Georges Brassens, Paul Valéry et Jean Vilar, aurait pu s'endormir sur ses lauriers, blotti dans son patrimoine préservé. Mais l'Île singulière, comme on l'a surnommée, n'est pas de cette eau-là. Ouverte sur le monde,

elle accueille depuis de nombreuses années la création sous toutes ses formes avec plusieurs manifestations de qualité (*K-Live, ImageSingulières, Jazz à Sète...*).

Du 18 au 21 avril, c'est vers le large qu'il faudra tourner les yeux : une centaine de bateaux, dont les plus grands voiliers du monde (*photo*), se sont donné rendez-vous pour *Escale à Sète*, un rassemblement exceptionnel et bisannuel qui met en scène le patrimoine maritime dans une ambiance festive et authentique. L'occasion également de découvrir les joutes nautiques

languedociennes et provençales, des duels hauts en couleur emblématiques de la ville. Bonus : les visiteurs munis d'un billet ou d'un abonnement SNCF bénéficieront d'un tarif préférentiel sur la visite des voiliers.

À une petite vingtaine de minutes de Sète, à Montpellier, *Arabesques*, festival dont SNCF est partenaire, ouvrira ses portes à la richesse des arts du monde arabe, du 13 au 19 mai. SNCF vous invite au voyage en vous faisant gagner des places sur [ter-sncf.com/languedoc](http://ter-sncf.com/languedoc).

Net : [escaleasete.com](http://escaleasete.com) ; [festivalarabesques.fr](http://festivalarabesques.fr)



Université technique d'Etat de Mourmansk

Bauman / Centre de presse / Nouvelles / Avril 2014 /

Rech

## Barque "Sedov" est arrivé dans le port français de Sète

18/04/2014

**Matin du 16 Avril après voile "Krusenstern" Rosrybolovstva barque "Sedov" est allé à la port méditerranéen de Sète, dans le sud de la France pour participer à la fête annuelle de voiliers "Escale À Sète". Escalé en français signifie un stationnement temporaire ou l'arrêt du navire. Et en effet, par Seth pendant le festival des traditions maritimes passent pas - caractère national unique.**

Il convient de noter que les organisateurs ont donné l'arrivée de deux barques russes attention: nous étions les premiers navires célébration participants, qui sont entrés dans le port. Et maintenant, les deux sont célèbres alimentation en barque pour se nourrir dans le centre-ville. D'autres participants commencent à arriver jusqu'à la fin de la semaine. Et pendant trois jours toute l'attention du public a été versée exclusivement voiliers de la Russie.

Après avoir amarré musiciens locaux ont joué les hymnes nationaux de la Russie et de la France sur le hautbois et tambours sur le pont "Sedov" - sonne très exotique. Sport populaire ici est l'aviron; et une équipe d'athlètes locaux ont rencontré rames soulevées. La vraie surprise est l'apparition à bord chef pour le tournage de la cuisine spectacle canal centre de la France. Plat appelé tartare de poisson frais et des huîtres et des noix, jambon espagnol et herbes reçu les scores les plus élevés de cadets dégustateurs.

Réseau - est le plus grand port de France sur la pêche au thon. Voici la ferme ostréicole. De nombreux restaurants situés à proximité du port, va surprendre ses plats de fruits de mer critique gastronomique le plus exigeant.

Les clients de la fête "Escale À Sète" enthousiaste au sujet de la visite voilier "Sedov" de convivialité très heureux à bord réactivité cadets guides et, bien sûr, étonné de la taille et de préserver l'authenticité du navire. Eh bien, nous sommes heureux de tourner un accueil très chaleureux et l'administration démocratique de la ville et nous remercions Seth pour l'organisation impeccable de la fête.

Texte Marina Kozhukhovo, compagnon PR.  
Kucheruk Photo par Alexander.

👍 Courir

gens qui écoutent 2

Commentaires (0)



 Entrez votre message

HYPER COMMENTS



Maxim Rodonov capitaine de la barge et le premier lieutenant Victor Nickolin



Chaloupe nationale



Sur l'amarrage. Secteur riverain central jetée Seth



Hymne russe sur le pont



Émission de cuisine à bord

# pour un éblouissant final



## ▲ Parade

Cela a été l'une des grandes nouveautés de cette troisième édition d'Escale à Sète: la parade. La plupart des bateaux se sont attendus à la sortie de la passe Est pour ensuite déployer leurs voiles et passer le plus près possible de la côte.

## ◀ Ambiance

Des applaudissements nourris (et des cornes de brume) ont marqué le départ des navires, ici le Sedov. On a même eu droit à des fumigènes.

## ► Foule

Une foule dense et compacte s'est amassée le long des quais, sur le Môle et même sur les pentes de Saint-Clair.



# Un raz-de-marée humain

**Adieux** Avec le retour du soleil et de la douceur, "Escale à Sète" s'est achevé en apothéose hier. Une foule immense est venue admirer le départ des voiliers.

Autant la météo maussade de dimanche avait jeté un froid sur "Escale à Sète", autant la journée d'hier, l'ultime donc, aura peut-être été la plus belle de toute cette édition 2014. Sous l'effet d'un ciel enfin redevenu bienveillant, c'est un véritable raz-de-marée humain qui a envahi toute la journée le centre-ville et les quais. Ce lundi de Pâques aura ainsi offert une séance

de rattrapage idéale pour tous ceux qui avaient renoncé à venir dimanche. Et personne, bien sûr, ne voulait rater le "clou du spectacle" : le départ des voiliers, *a fortiori* celui des deux écrasants "monstres" de cette 3<sup>e</sup> manifestation, le *Sedov* et le *Kruzenshtern*. A les voir quitter le port, l'un puis l'autre, comment ne pas ressentir aussi un peu de vague-à-l'âme...



## ◀ Salut les "Pirates"

Beaucoup de monde pour saluer le départ de *La Grace*, l'une des autres vedettes de cette édition.

## Chapeau, les Bretons !

Ils ont fait fort, les gars du Bagad ! Samedi soir, après un premier passage en grande formation sur la grande scène de la Criée, ils ont remplacé au pied levé Le Cor de la Plana pour le grand concert final (dont on s'est demandé pourquoi il n'a pas eu lieu hier...). Et hier après-midi, sous le soleil revenu, le célèbre ensemble de la Marine nationale a remis le couvert, recueillant un triomphe bien mérité.



## ▼ Sortie de scène

Un à un, le *Gülcin*, *L'Antarès* et tous les voiliers qui étaient amarrés quai de la Marine ont levé l'ancre. Le ballet des départs s'est parfaitement déroulé, respectant la *dead line*. A 17 h, comme il se devait, le canal avait repris son aspect familial.

PHOTOS  
VINCENT ANDORRA, VINCENT DAMOURETTE



# Tout n'est pas tombé à l'eau

**En images** | Temps de Bretons sur la Méditerranée. Mais il faut plus que quelques gouttes pour décourager les marins. On a chanté et dansé sous la pluie, hier à Sète.

Une forêt de parapluies dans la file d'attente du Kruzenshtern. Les cirés et des polaires ont remplacé les débardeurs de la veille et les capuches les lunettes de soleil. Malgré les gouttes, les visiteurs étaient présents hier, même si ça ne fut pas l'affluence attendue. Certes, les terrasses et les buvettes sont parfois restées désertes mais les chanteurs et les danseurs ont arpenté les quais sans se démonter. Et

sur l'eau, les voiles latines ont tiré des bords avec l'élégance qui les caractérise pendant que de drôles de jouteurs, venus du Nord (de Lyon, en fait) tentaient de convaincre un public de spécialistes. Le rendez-vous manqué aura été celui pris pour le concert du soir avec le bagad de Lann Bihoué, qui s'est produit quelques minutes seulement du fait des conditions météo. Reportant sa prestation à ce lundi 15 h.



## ◀ ▲ Ambiance

Tout au long de la journée, les musiciens ont pu défilé dans les rues de la ville. Quelques-uns ont même pu "guincher" aux sons des musiques entraînantes.

## ▶ Patience

Comme ces amoureux se réchauffant dans la file d'attente menant au "Sedov", il a encore fallu faire preuve de patience pour aller visiter les deux bateaux russes.



PHOTOS  
VINCENT ANDORRA  
VINCENT DAMOURETTE

## ▲ Pluie

Les précipitations du milieu de journée ont eu raison de plusieurs terrasses de restaurant. Elles ont été désertées.

## ▶ Vire-vire

Les plus courageux marins des voiles latines sont sortis du port en milieu d'après-midi pour le traditionnel "vire-vire". Ces bateaux traditionnels ont tiré quelques bords à l'entrée du port accompagnés par la Yole de Bantry (au deuxième plan) avant de revenir se faire admirer dans le bassin de la Criée.

## ▶ Joutes lyonnaises

En présence de plusieurs champions de France, une démonstration de joute lyonnaise s'est déroulée devant la tribune officielle du quai Aspirant-Herber. Chacun a pu découvrir la technique très particulière de ces autres chevaliers de la tinte.



## ▲ Les Vieux gréments sétois ont assuré le spectacle

Cette 3<sup>e</sup> édition d'Escale à Sète a été propice à la création de l'Association des Vieux gréments de Sète. Les bateaux participants sont le "Kaka", le "Jusqu'au Bout", le "Maria-Gilberte" (amarrés quai de la République) et "L'Amadeus" (quai de la Marine). Cette association propose,

devant les bateaux, plusieurs spectacles et animations pour se faire connaître du plus grand nombre. Et évoquer son "objet social" particulier : la rencontre entre les domaines maritime et artistique. Il s'agit d'œuvrer à la conservation d'un patrimoine par le biais de manifestations artistiques.



## Sète Week-end tranquille pour les forces de secours et de sécurité

■ Sète | P. 6

midiilibre.fr

# Midi Libre

Aujourd'hui  
**Midi Sports**  
■ Tous vos résultats  
cahier 2

Sète | Lundi 21 avril 2014 | n°25002

| 1,00 €

## Sète Escale... entre les gouttes



■ La pluie et la chute des températures n'ont pas découragé les visiteurs, hier, ni trop bouleversé la programmation de ce 3<sup>e</sup> Escale à Sète. VINCENT ANDORRA

■ Sète | P. 2 à 5



# La fête déferle en plein jour

**Ambiances** | Grâce à une météo quasiment estivale, "Escale à Sète" aura vécu une grande journée, hier, une marée humaine ayant envahi les quais et le centre-ville.

Jusqu'à présent, on en était, si l'on ose dire, à l'échauffement. Hier, on est entrés de plain-pied (de marin) dans le vif du sujet. Grâce à un soleil rayonnant et une température idéale, cette journée de samedi aura été particulièrement faste, sur tous les plans : fréquentation, ambiance, animations. Si le spectacle des plus beaux voiliers pavoisés vaut à lui seul le

déplacement, on a également été fort bien servis par ailleurs, en sensations visuelles et sonores, que ce soit à travers le grand défilé des équipages, les inévitables joutes, et bien évidemment les concerts et tours de chants (de marins, bien sûr). Bref, un début de week-end pascal idéal. Dommage que la météo s'annonce moins avenante aujourd'hui...



## ▲ La grande parade

Emmené par le Bagad de Lann Bihoué (que l'on retrouvera sur la grande scène de la crée ce soir), le défilé des équipages aura été le temps fort de cette journée de samedi. Qu'il s'agisse de la Marine nationale, des Russes du Kruzenshtern (ci-dessous) ou de "nos" jouteurs, le cortège parti du quai d'Alger avait fière allure, fendant la foule sous un ciel resplendissant.



## ▲ La casquette du marin

Comme voici deux ans, la terrasse du Bobar, quai Licciardi, a accueilli un tour de chant un peu particulier, très apprécié : "La casquette du marin". Casquette qui passe d'un chanteur (ou d'une chanteuse) à l'autre. Juchés sur une table, les

interprètes se sont succédé sans temps mort, et sans sono non plus. Les chanteurs venus du Ponant (Bretons, Vendéens et Normands) mais aussi les "régionaux de l'étape", Wolfgang Idiri ou Jean-Louis Zardoni, ont fait leur effet.



## ▲ Premier challenge René-Zardoni à un Sétois

Beau succès populaire là aussi pour le tournoi de joutes. Plus précisément pour le premier challenge René-Zardoni, qui se disputait non pas dans le Cadre royal, mais après le pont de la

Savonnerie, devant la tribune officielle spécialement dressée quai Aspirant-Herber. Et c'est un Sétois, Flavien Subitani, qui a été le premier lauréat de cette nouvelle épreuve, en dominant en finale l'Agathois Thibault Lognos.



## ▲ La "salle du trône"

Vu du quai d'Alger, du quai du Maroc ou du quai Samary, ils ne lassent pas d'impressionner, presque à se toucher (une vingtaine de mètres les séparent). Mais depuis le nouveau bassin, sillonné par de nombreuses embarcations, ils sont encore plus majestueux, le Sedovet le Kruzenshtern. Les deux stars (ou les deux "tsars") d'Escale à Sète.

## ◀ Pirates

Au sein du défilé des équipages, ils sortaient un peu du lot, les "pirates" de La Grace. Ce bateau tchèque, réplique d'un brick du XVIII<sup>e</sup> siècle, est aussi l'une des grandes vedettes d'"Escale à Sète"



# et s'arrime aussi à la nuit

Pour la première "vraie" soirée d'Escale à Sète hier, la température a singulièrement fléchi. Ciao le tee shirt et les lunettes de soleil, vive la doudoune et même le bonnet. Mais il y avait tout de même suffisamment de quoi se réchauffer, pas seulement en dégustant des assiettes de brochettes-frites. En particulier aux abords de la Criée, devant la grande

scène ou aux terrasses des restaurants voisins, ainsi que sur la scène installée entre le quai d'Alger et la rue Lazare-Carnot. Venus des Asturies ou de Marseille, de Bretagne ou tout simplement de... Sète, des dizaines de chanteurs et musiciens ont pris possession de la nuit. En douceur. Loin de certains excès sonores de la Saint-Louis...



## ▲ Du Ponant et du Japon ▼

Bien que venus de loin (de l'Ouest), ils sont comme chez eux, les "matelots-chanteurs" du Ponant. Toujours les premiers à donner de la voix, à l'instar de Valérie Imbert (debout, à gauche),

l'une des Dames de Nage qui animaient la version "velue" de la "Casquette du marin", devant le Pub. Auparavant, près de la Criée, les Japonais du groupe Sen avaient sorti les tambours.



## ▲ Farandole

Devant la grande scène de la Criée, des rondes se sont rapidement formées sous l'impulsion du Cor de la Plana, formidable ensemble polyphonique occitan, issu du quartier marseillais de la Plaine, qui se produisait en début de soirée.

PHOTOS  
VINCENT ANDORRA  
ET VINCENT DAMOURETTE



## ◀ Vieux-Port

C'est sans doute là que la distinction entre une soirée Escale à Sète et une soirée de la Saint-Louis est la plus nette : au lieu de sonos tonitrueuses qui envahissent les espaces (et les oreilles), des petites formations investissent les terrasses avec, pour seuls bagages, leurs instruments et leurs chansons. Au bar du Vieux-Port, on en a redemandé !

## Concours photos Reflets d'Escale



Déposez vos photos  
du 15 au 30 avril sur

**Midilibre.fr**

Modalités et règlement  
dans la rubrique Jeux et Invitations

A gagner : 1 TV LCD  
Des abonnements numériques à Midi Libre

**Midi Libre**

# Grande foule en escale à Sète

## Que de monde !

Sète a encore vécu une grande belle journée de mer, hier. Combien étaient-ils ? 50, 60... 80 000 personnes à déambuler le long des quais pour voir ces géants des mers en ce samedi bien ensoleillé. Géants par leur longueur, géants par leur histoire. Et c'est bien cela que tous les amoureux d'évasion sont venus chercher : rencontrer et voir ceux qui font les histoires de mer. Aujourd'hui encore et demain, "Escale à Sète" se poursuit.

PHOTO VINCENT ANDORRA



## LES TEMPS FORTS

### Aujourd'hui

Dès 9 h Marché dans les halles. Escale du Chef : démonstration par un chef cuisinier, chansons culinaires du port de Sète...

Dès 11 h Par un grand chef japonais : découpe de poissons de Méditerranée, stands pêcheurs de Sète Sathoan, quai du Maroc.

Dès 11 h Conférence, quai Maximin-Licciardi, café Saint-Clair : "chansons des terre-neuvas et caboteurs".

10 h 30 Chants portuaires napolitains, chapelle des Pénitents, promenade Marty.

Dès 12 h 30 Concerts parking de la Criée, rue d'Alger.

14 h Tour de chant à bord de "La Grace", quai du Général-Durand.

Dès 14 h quai Aspirant-Herbert, "vire vire" des voiles latines ;

15 h Exhibition de joutes lyonnaises ; 17 h Joutes languedociennes.

15 h Conférence, café Saint-Clair : "Musiques portuaires des bordels de France".

19 h Musique sur la Grande Scène (parking Criée) et scène Escale Dure (rue d'Alger).

22 h Finale de la Grande Scène.

### Lundi

Dès 9 h Marché animé dans les halles : découverte des produits des pêches locales et de leurs recettes. Escale du Chef : démonstration par un chef cuisinier, animations commerciales autour de la pêche...

Dès 11 h Démonstration de découpe de poisson de Méditerranée par un grand chef japonais, stands pêcheurs de Sète Sathoan et Pavillon France, quai du Maroc.

10 h Chœurs Musica Sète, chants maritimes du monde, église Saint-Louis, rue des Trois-Journées.

Dès 12 h 30 Musique sur la Grande Scène (parking Criée) et scène Escale Dure (rue d'Alger).

Dès 14 h Conférence "Les origines du Capelet" à bord du voilier *Jusqu'au Bout*, quai Aspirant-Herbert.

15 h Exhibition de Capelet (ville, comité des fêtes et société de joutes de Marseillan), quai Aspirant-Herbert.

Dimanche et lundi, à toute heure Bordées musicales et chants de marins du monde, sur les quais et en tavernes.

## Magazine en kiosque



Découvrez le magazine officiel de la 3<sup>e</sup> édition d'Escale à Sète ! L'événement maritime de l'île singulière s'y dévoile, au fil d'images saisissantes d'une armada de 120 bateaux à la proue conquérante.

Dont le *Sedov* et le *Kruzenshtern*, les deux plus grands quatre-mâts du monde.

\* "Escale à Sète", 3 €, en vente aussi sur [monabo.midilibre.com](http://monabo.midilibre.com), la librairie de Midi Libre.

# Premières grandes risées

**En images** | La journée d'hier a donné lieu aux premiers grands mouvements de visiteurs sur les quais de la ville, où tous les navires sont désormais amarrés.

## ▼ Sur les traces de Maud

Journée marathon pour Maud Fontenoy. La rameuse, marraine de cette troisième édition d'Escale, a d'abord signé la charte environnementale du festival des traditions maritimes. Ensuite, elle a rencontré au Dôme bleu Suez-environnement, situé

quai du Maroc, les enfants des écoles avant de venir parler de son livre (Ras-le-bol des écolos) au café Saint-Clair en compagnie de Tino Di Martino. Retrouvez une longue interview de la navigatrice dans le guide officiel d'Escale à Sète (3 € chez les marchands de journaux et auprès de nos hôtesses).



## ▲ Grace aux pirates

La Grace, fidèle réplique tchèque d'un bateau pirate, a fait une entrée remarquée dans le port de Sète. Le brick a tout d'abord fait un crochet par le nouveau bassin. Il s'est signalé en donnant des coups de canon. Il en a fait de même en prenant de nouveau la passe et rejoindre, plus tranquillement le quai de la Marine.



## ◀ Vieux Crabe en travers

Même s'il ne venait que d'Agde, l'ancien thonier Vieux Crabe, a connu une traversée mouvementée. Il a rencontré un problème de moteur et a navigué à la voile. Il est ensuite entré dans le port, tracté par des canots de l'organisation. L'accostage au quai de la Marine a donc été des plus délicats. Mais réussi.

Photos CHRISTOPHE FORTIN



## ◀ ▼ Les places sont chères

Annonçant le grand rush de ce samedi (d'autant que le temps est annoncé comme des plus cléments), la foule s'est pressée sur les quais. De leurs côtés, les plus jeunes ont pris d'assaut le parc spécialement réservé pour eux sur le quai de la Consigne. Le bateau pirate posé sur la chaussée a vite été "attaqué" par des hordes

d'enfants en quête d'aventures et de sensations. Des sensations gustatives, il y en a eu aussi dans de nombreux établissements de la ville. Les points de restauration ont été rapidement occupés par les visiteurs. Plusieurs restaurants n'ont pas désempli de l'après-midi.



## Le Marin Palm

Restaurant & Evénements

Le week-end de Pâques  
du samedi 19 au dimanche 20 avril midi  
venez fêter le

**1<sup>er</sup> Anniversaire du Restaurant**

Buffet d'apéritif avec Champagne et petits tours  
Mise en bouche  
Saint-Jacques ou Foie gras  
Loffe à la sautoise ou Agneau de Pâques  
Fromages affinés  
Desserts gourmands

29,50€

par personne

Cuisine faite maison dirigée par notre Chef Jean-Michel Marchal, jeune talent Gault et Millau 2011  
Terrasse bord de piscine ou salle climatisée  
12, route des Aresquiers - RD 114, route de la plage  
VIC LA GARDIOLE - Tél : 04 67 78 19 15  
marinpalm@orange.fr - www.marinpalm.com

SUR LE JOURNAL DE BORD DU JOUR

## Ils arrivent

Dès 8 h, plus de 120 bateaux traditionnels accosteront en centre-ville (4-mâts et 3-mâts.



goëlettes, voiles latines, bateaux vapeur, navire antique, barque de poste, gazelles des sables, yole de Brantry etc.). Arrivée spectaculaire du voilier (chèque La Grâce (en photo) sous les coups de canons.

## Escale bleue

Lancement de l'éco-festival maritime "Escale bleue-Suez environnement", en présence de Maud Fontenoy, marraine de l'événement et de Francis Vallat, président du Cluster maritime français.

À 11 h, ouverture officielle d'Escale bleue, au dôme Escale bleue, quai du Maroc.

À 15 h, Maud Fontenoy rencontrera les écoliers sètois, au dôme Escale bleue, quai du Maroc.

À 17 h, conférence et médiation de Maud Fontenoy, au pôle conférences Midi Libre, au café Saint-Clair, quai Licciardi.

À 18 h 30, présentation du projet Grand voilier école, par le lieutenant de vaisseau Patrice Lhour, au pôle

conférence Midi Libre, café Saint-Clair.

## Escalaes moussaillons

À 14 h, ouverture du village enfants avec plus de 1000 m<sup>2</sup> d'animations maritimes, quai de La Consigne.

À 18 h, tournoi de joutes enfants sur chariot, quai de La Consigne.

## Escale en bordées



Dès 10 h, authentiques musiques maritimes sur scène à bord des navires, à quai et en tavernes.

À 22 h, chants de marins en bordées Scène Escale dure, quai d'Alger.

## Escale assiette

Dès 11 h, démonstration de découpe de poisson fraîchement pêché en Méditerranée par un grand chef japonais et préparation de sushis et de sashimis au stand des pêcheurs de Sète Sathoan et Pavillon France, quai du Maroc. Menus Escale assiette, recettes traditionnelles, produits frais de la pêche et de la conchyliculture locales, proposés dans tous les restaurants partenaires.

# Placement des bateaux : un casse-tête à résoudre

## Organisation

 Comment optimiser l'occupation des quais.

Sur les quais de Sète, le ballet a commencé ce matin. Les chalutiers venaient à peine de sortir en mer pour leur journée de pêche. À la barre, Valérie Moens, bénéficiaire de l'organisation et responsable des grands voiliers. À ses côtés, Raymond Dublanc, chargé des voiles latines. Leur mission: placer à quai la centaine de bateaux attendus pour Escala à Sète. En soutien: quatre zodiacs et les membres des deux bases nautiques de Sète, histoire de faciliter les manœuvres. C'est qu'il faut jouer du chausse-pied. « Moins d'un mètre entre chaque bateau », précise l'organisatrice.

## Rien n'a été laissé au hasard

Mais pas de panique. Tout a été minutieusement préparé. « On travaille sur l'accueil des bateaux depuis deux ans », confie-t-elle. Rien n'a été laissé au hasard. Dans un premier temps, il a fallu se procurer auprès du service hydrographie du port de Sète les relevés batimétriques des canaux. Et notamment du canal royal. Contrairement aux idées reçues, ici, le fond n'est pas uniforme. Balayés par les courants entrants et sortants, les sédiments se sont déposés au pied des quais. Il faut prendre en compte le tirant d'eau des bateaux avant de leur affecter une place. Dans les bureaux d'Escala à Sète, Valérie a déroulé les plans cadastraux de la ville. Et découpé sur des "post-it" les vieux grègements pressentis pour être accueillis lors de cette troisième édition. Elle connaît tout



■ Valérie Moens

de leurs dimensions, de leurs besoins. Au fil des semaines, elle a adapté son plan en fonction des confirmations, des annulations. « Un jeu de Tetris », dit-elle.

### « Les pêcheurs font preuve de beaucoup de compréhension »

Valérie Moens

Le travail ne s'arrête pas là. Accueillir les bateaux, c'est une chose. Mais il faut aussi leur faire de la place. Et donc prier gentiment les utilisateurs réguliers des quais d'aller voir ailleurs. « Tout se passe en douceur. Et les pêcheurs font preuve de

beaucoup de compréhension. » Avec Kelly Linares de la criée, et René Garcia de la prud'homme des petits métiers, des solutions ont été trouvées pour les professionnels de la mer. Douze chalutiers ont émis pour le week-end vers le bassin de Midi, le quai d'Orient, le port de commerce. Idem pour sept thoniers. Quant aux petits métiers, ils ont accepté de se serrer comme des sardines au cul de bœuf (pied du Môle). Résultat: en plus des deux géants, Sedov et le Kruzenshtern, quai d'Alger, une vingtaine de grands bateaux ont pris place quai Maximin-Licciardi et Général-Durand, sur une partie du quai Aspirant-Herber (où on trouvera aussi les thoniers de l'armement Avallone, visitables pendant la manifestation) et un peu plus loin, quai Samary et quai de la République. Les voiles latines sont amarrées à la criée avec la fameuse barque de poste, plus habitée aux eaux calmes du Canal du Midi. Le plan définitif a été adopté il y a trois semaines. Les emplacements ont été tracés au sol. Dans la foulée des conventions ont été signées entre les capitaines de chaque navire et le port de Sète pour une occupation gratuite des quais, le temps d'Escala à Sète. Ces conventions ont été transmises à la Capitainerie, chargée de veiller au respect des emplacements. Pas question pour un petit malin de venir "garer" son embarcation à l'improviste et sans autorisation. Puis qu'on vous dit que rien n'a été laissé au hasard.

# Dernière journée "calme"

**En images** Hier encore, la ville a accueilli de nouveaux invités maritimes, avant le grand débarquement prévu aujourd'hui pour quatre jours de toute beauté.



## ▲ Aubade asturienne

La formation mise à l'honneur ce jeudi a été la "Banda de Gaitas Villa de Xixon". Ce groupe de comemus de Gijón vient en droite ligne

des Asturies. Après un défilé sur le quai d'Alger, les musiciens se sont dirigés vers le village du quai du Maroc. Cette formation s'est ensuite produite hier soir, au théâtre Molière, dans le cadre de l'ouverture du festival MusicaSète.



## ◀ Le Santa Eulalià

Il a été le premier à se présenter dans le nouveau bassin hier matin. Le trois-mâts espagnol, le *Santa Eulalià*, est venu accoster au quai Samary. Ce "paillebot" - c'est le nom de ce type de bateau - appartient au musée maritime de Barcelone. Il a été entièrement remis en état d'après les plans d'origine. Dans sa première vie, il servait au transport d'agrumes. Le *Santa Eulalià* était déjà venu pour Escale à Sète 2012. Il était alors amarré le long de la criée. Les visiteurs ont pu monter à bord dès le début de l'après-midi. Et profiter en même temps du panorama sur le *Sedov* et le *Kruzenshtern* qui ont encore connu une belle affluence.

## ▼ Les cadets en compétition

Une fois passée la décontraction sur le quai (comme pour ceux du *Kruzenshtern* ci-dessous), les cadets des deux navires russes avaient un programme beaucoup plus sportif l'après-midi. En effet, ils ont participé à des courses de rames traditionnelles dans le bassin du quai d'Alger.



## ◀ L'Aviso Jacobet

En début d'après-midi, c'est l'*Aviso Jacobet* qui est venu s'amarrer au quai du Maroc. Ce bateau de la Marine nationale a pour marraine la Ville de Sète.

TEXTES  
PHILIPPE MALRIU

PHOTOS  
CHRISTOPHE FORTIN



# L'armada de l'ombre ou le staff bénévole d'Escale

**Coulisses** Ils sont plus de 200 à faire vivre l'événement. Tous bénévoles, ils ont leur QG. Là où tout se décide, tout s'organise. Immersion dans cet univers sous haute tension jusqu'à lundi.

**N**uméro 11 quai Suquet, épicerie d'Escale à Sète. C'est d'ici que partent toutes les ondes. On annonce plus de 300 000 personnes. Une bien belle promesse... Message reçu. Va falloir gérer. Va falloir cadrer, parer à tous les soucis de dernière minute. Depuis deux semaines, l'ancien dock du quai est transformé en tour de contrôle. Depuis mardi matin, c'est la ruche. Entre les piles de cartons, quelques résidents affolés se frayent un chemin pour récupérer leur laissez-passer de stationnement.

Dès 8h du matin, les téléphones ne sonnent pas, ils bourdonnent. À tel point que le briefing du chef d'Escale, Wolfgang Idiri se fait dans le fond d'un bar voisin : « *Sinon, c'est impossible!* ». Les piliers sont là. Valérie Moens et Raymond Dublanc ont en charge le placement de la centaine de bateaux attendus (lire p. 4). Un casse-tête orchestré au mètre près. Plus loin, Marie-France Parra gère les relations avec les médias. Jean-Loup Gautreau distribue les accréditations.

**« Fais vite, j'ai un million d'autres chats à fouetter »**

**Wolfgang Idiri, président de l'association**

Au QG, on va, on vient, on court. Valse des marinières. La journée débute et déjà il faut penser à l'organisation des quinze soirées à bord des bateaux. Pascale Lopez pilote le pôle événementiel : « *Il faut faire rêver les gens!* ». Commandes aux traiteurs, confirmation du nombre d'invités. Surtout ne pas se loupier avec les prestigieux partenaires "péchés" pour l'occasion. Surtout ne rien oublier. Et savoir déléguer... aux 200 bénévoles d'Escale à Sète, dont 68 sont issus du club Cettarames.



Il y a deux semaines, l'ancien dock situé au 11 quai Suquet a été transformé en véritable tour de contrôle. Un QG bourdonnant...

PHOTO VINCENT ANDURRA

Une énorme machine organisationnelle.

Aux commandes de cette armada, celui que tout le monde appelle "Wolf". Un bonhomme placé sous très haute tension depuis plus d'un an. Un téléphone portable à l'oreille, un autre dans la poche. Entre les deux, plus de 50 messages par jour et autant d'appels : « *Je dois recharger les batteries deux fois par jour!* »

**Bonjour en russe, merci en français, visite en anglais**

Au pied du Kruzenshtern, Wolf attend les cadets pour leur faire visi-

ter les thoniers. Bonjour en russe, merci en français, visite en anglais. Coup de fil. « *Fais vite, j'ai un million d'autres chats à fouetter!* » C'est peu de le dire. Re-coup de fil. « *Je suis en plein gaz, allez bombardez!* » Pas un instant de répit. « *Oui allô! Allez, gère-le en direct, fais-moi régaler!* ». Wolf connaît la musique, c'est sa troisième édition. Cette fois pourtant, pas pareil. Ne pas se laisser déboussoler, tenir le cap. Parce qu'Escale 2014, c'est du lourd et que l'énergie des bénévoles est plus que précieuse. Celle d'Annick Artaud entre autres. La présidente de Cettarames est responsa-

ble des sports nautiques. Comprenez toutes les initiations à la rame traditionnelle, les démonstrations de joutes, les six "gros" apéros, les défilés et les remises de prix qui vont avec.

Dans cette partition au cordeau, Jean-Louis Zardoni n'a pas non plus le droit de se loupier. Il est l'homme du patrimoine musical, celui qui a pour mission de mettre l'événement en musique entre tous les groupes invités.

**En creux, la musique... et l'image de Sète**

Derrière tous ces piliers, une myria-

de de bénévoles. Parmi eux, ponctuellement les élèves du lycée de la Mer, ceux du lycée Charles-de-Gaulle, et puis ceux qui, comme Pauline, 28 ans, « *une amie de Wolf depuis la première édition d'Escale* » s'occupe particulièrement de la gestion des déchets, des bennes et des relations avec les ambassadeurs du tri de Thau agglo.

Du matin au soir, du soir au matin, sept jours durant, le staff d'Escale donne tout. Il en va d'Escale, il en va de l'image de Sète, il en va de l'avenir de ce rassemblement qui compte déjà parmi les plus prestigieux.

S.C.

## À BORD

### Kruzenshtern Le chouette spectacle des cadets

Pendant la première soirée privée, celle des "gens de mer", mercredi soir sur le pont du Kruzenshtern, les cadets de ce navire russe ainsi que du Sedov ont proposé un sympathique spectacle aux deux cents convives présents. Chants traditionnels accompagnés à la guitare, hymne du Kruzenshtern et plusieurs démonstrations de danse ont recueilli des tonnerres d'applaudissements.



Des marins russes aussi à l'aise sur la piste de danse qu'à la manœuvre.

## Sète Le grand ballet naval des bateaux en Escale



L'« Aviso Jacobet », le navire de guerre de la Marine nationale, a accosté hier, en début d'après-midi, quai du Maroc.

Photo CHRISTOPHE K. JORDAN